AN ACCOUNT OF
THE PRINTED TEXT
OF THE
GREEK NEW TESTAMENT;
WITH
REMARKS ON ITS REVISION UPON CRITICAL PRINCIPLES.
TOGETHER WITH
A COLLATION
OF THE CRITICAL TEXTS OF GRIESBACH, SCHOLZ, LACHMANN,
AND TISCHENDORF, WITH THAT IN COMMON USE.

BY
SAMUEL PRIDEAUX TREGELLES, LL.D.

"Ita didici, solum religionem constantiam in nullo negotio posse adhiberi nimium: neque
in his libris, quorum nullam litteram neglegi oportere sentio, velim quicquam meo arbitratu
meaque inducio defuisse, sed per omnia sectores sequi et antiquissimos et probissimos."—
Lachmann, N. T. Pref. ix.

LONDON:
SAMUEL BAGSTER AND SONS,
PATERNOSTER ROW.

M. DCCLIX.
CONTENTS.

§ 1.—THE COMPLUTENSIAN EDITION . . . . . . 1.

The first printed Gr. Text, 1514. Neglect of Greek at the time of the invention of printing, 1.—The Latin Vulgate the only SS. of Western Europe, 2.—Preparations of Card. Ximenes for his edition, 2.—First printed portions of the Gr. Text, 2 note. —University of Alcalá, 3.—Delay of publication, and death of Ximenes (1517), 3.—Publication authorised by Leo X. (1520), 3.—The editors’ account of their MSS., from the Vatican, 4.—Moldenhauer’s search for Greek MSS. at Alcalá; report that they were sold and burned, 5.—The late Dr. J. Thomson’s* investigations—no MSS. sold; all those of Ximenes still in the collection, 6.—No reason to doubt that the Greek MSS. were really sent from Rome, 7.—Whether by Leo X.? Bishop Marsh’s doubts, 7.—Character of the Complutensian Text, 8.—Unskilfulness of the editors, 8.—Their high estimate of the Latin Vulgate, 9.—1 John v. 7, supplied from the Latin, 9.—Peculiarity of the accentuation, 10; and types, 11.

APPENDIX TO SECTION 1.

The critical sources of the Complutensian Polyglott, 11, 12.—Dr. James Thomson’s letter to the Biblical Review, 12.—Extracts from Marsh’s Michaelis, 14; from Dr. (now Sir John) Bowring, 14, 15.—Catalogue of the Alcalá MSS. (now at Madrid), 15.

§ 2.—THE EDITIONS OF ERASMUS . . . . . . 19.

Proposal made to Erasmus (Apr. 17, 1515), 19.—Gr. Text. appears (Mar. 1, 1516), 20.—The MSS. used; defective in the Apocalypse, 21.—Non-insertion of 1 John v. 7, 21.—Attacks of Lee and Stubbs, 21.—Vulgate sometimes used to amend the Greek, 22.—Aldine LXX. and Gr. Text. (1518), 24.—Erasmus’s second edition (1519), 24.

* While these sheets were in the press, Dr. James Thomson’s death occurred,
Feb. 20th, 1554.
CONTENTS.


§ 3.—THE EDITIONS OF STEPHENS, BEZA, AND THE ELZEVIRS . 30.


§ 4.—EARLIER COLLECTIONS OF CRITICAL MATERIALS: WALTON'S POLYGLOT; BISHOP FELL'S GREEK TESTAMENT . 36.


§ 5.—MILL'S GREEK TESTAMENT . . . . . 41.


APPENDIX TO SECTION 5.


§ 6.—BENTLEY'S PROPOSED EDITION . . . . . 57.

§ 7.—BENGEL'S GREEK TESTAMENT  63.

Bengel's early studies and questionings, 69. — Procure collations, 70. — His Gr. Test. published, 1734, and its plan, 70. — Families of MSS., 71. — Misrepresentations and opposition, 71.

§ 8.—WETSTEIN'S GREEK TESTAMENT  73.

Commencement of his critical studies, 72. — Visits Paris and England, 72, 73. — Proposal to publish various readings, 74. — A critical text suggested, 74. — Quarrel with Frey, 74. — Wetstein leaves Basle, 75. — His Prolegomena appear in 1730, ... 75. — His changes of plan, 75. — Publication of his edition, 1751-2, ... 76. — Character of his edition, 77. — His own labours, 77. — His theories, 77, 78. — All ancient Gr. MSS. charged with Latinising, 78. — Animadversions et cautiones, 79, 80. — Semler's reprint of Wetstein's Prolegomena, 81. — Lotze's proposed new edition, 81, 82.

§ 9.—THE EDITIONS OF GRIEBACH, AND CONTEMPORARY LABOURS  83.


§ 10.—SCHOLZ'S GREEK TESTAMENT  92.

Two-fold division of MSS., etc., 92, 93. — His travels and collations, 94. — His reliance on numbers, 95. — Uniformity of later Greek MSS., 95. — Not correct in fact, 96.

§ 11.—LACHMANN'S EDITIONS  97.


§ 12.—TISCHEFORDS EDITIONS

His first edition (1841), 116.—Paris editions of 1842, 116.—His second Leipsic edition, 1849, 118.—Selection of various readings, 119.—Adoption of ancient evidence, 119.—Early variations, Rev. xiii. 18. . . 120.—Critical rules, 130.—Examples, 121.—Mark ii. 22. . . 121.—Matt. xxv. 16. . . 122.—Matt. xxiii. 4. . . 123.—Matt. xxiv. 38. . . 124.—Mar. viii. 26. . . 124.—Alexandrian forms, 125.—aírευ and aírευ, 126.—Recensions, 127.—Tischendorf’s collations, 128.

APPENDIX TO SECTION 12.

The Greek MSS., of which the text has been published, 129.—Those prior to Tischendorf, 129.—Those edited by Tischendorf, 130.—His continued research for MSS., 131.

§ 13.—ON AN ESTIMATE OF MS. AUTHORITIES IN ACCORDANCE WITH COMPARATIVE CRITICISM

"Comparative Criticism" defined, 132.—Preliminary list of MSS., 132.—Readings of Matt. xix. 17 . . . 133.—Mr. Scrivener’s remarks, 134, 135.—Observations on them, 136.—Source of the common reading of this passage, 137.—Value of MSS. in spite of incorrect readings (D), 137 note.—Small comparative value of the mass of MSS., 138.—Matt. xv. 8. . . 139.—Matt. xx. 22. . . 140.—Matt. xviii. 35, Mar. iii. 29. . . 141.—Mar. iv. 12, 24, x. 21, xii. 4, 23, xiii. 14, Luke viii. 9, 20, 23, 54, ix. 7, 54, xi. 2. . . 142.—Luke xi. 29 (δια), 44, xii. 31, xiii. 24, John iv. 43, v. 16, vi. 22. . . 143.—John vi. 39, 40, 51, 69, viii. 59, ix. 8, 11 (δια), 25, 26, x. 12, 13, 14. . . 144.—John x. 26, 53, xi. 41, Acts i. 14, 15, ii. 7, 23, 30, 31, 47, etc., iii. 22, iv. 24, 33, Rom. i. 16. . . 145.—Rom. iii. 22, v. 1, vi. 12, vii. 1, x. 15, xi. 6, xiv. 6, 9, xv. 24, 29, xvi. 5, 25-27. . . 146.—1 Cor. ii. 4, iii. 4, vi. 20, vii. 5, Gal. iii. 1, Eph. iii. 14. . . 147.—Results of Comparative Criticism, 148.—Value of the most ancient MSS., 149.

APPENDIX TO SECTION 13.—THE COLLATIONS AND CRITICAL STUDIES OF S. P. TREGBELLS.

Authorities as cited by Griesbach and Scholz, 151.—Scholz’s Alexandrian readings, 152.—Witnesses against his text, 152.—Edition proposed, to rest wholly on authorities, 152.—Specimen prepared (1839) Col. ii., 153.—Gr. and Eng. Rev. (1844), 154.—Plan of Collations, 155.—F (Epp.), 155.—Disappointment as to Codex Vaticanus, 155.—B (Apol.), 156.—Codex Pasionel, 157.—Codex Amiatinus, 157.—Codex Mutinensis, 158.—U (Evv.), 159.—Prescribed Text, 159 note.—X (Evv.), 158.—E (Evv.), 159.—1 (Evv.), 159.—G (Evv.), 159.—Fragments of G and H, 159, 160.—Eng. Revelation published (1843), 160.—Curstonian Syriac version, 160.—D. (Epp.), 161.—Bartolocci’s collation of B, 161.—K (Evv.), 161.—26 (Evv.), 161, 162.—M (Evv.), 162.—D (Epp.), 162.—H (Evv.), 163.—Uffenbach fragment, 163.—Lachmann’s Latin collations, 164.—Collations compared with Tischendorf’s, 164.—On readings is D (Epp.), 164 note.—G (Epp.), 165.—Reading of 1 Tim. iii. 16, 165 note.—Fragments P and Q, 165.—F (Evv.), 166.—Cod. Leicest., 166.—Dublin palimpsest Z, and its chemical restoration, 166, 169.—MSS. recompared at Basle, Munich, and


Object, and opposite modes of seeking to attain it, 174. — Numbers against authority, 175. — Proofs that readings are ancient, 175, 176. — Character of all the most ancient documents, 177. — Analogy of ancient and modern Latin MSS., 179. — Non-accordance of the later Greek MSS., 180. — The later copyists, 182. — Charges of innovation, 183. — Person on interpolations, 184 note. — An ancient text of the LXX displaces the Aldine, 185. — Judgment on evidence, prayer, 186. — Express early statements as to readings; Matt. xix. 17, ... 187. — Matt. v. 4, 5, ... 187. — Matt. i. 18, ... 188. — Matt. xxiv. 36, ... 180. — 1 Cor. xv. 51, ... 191. — 1 Cor. xiii. 3, ... 191. — Matt. viii. 38, Mar. v. 1, and Luke vii. 26, ... 192. — Matt. xxvii. 16, 17, ... 194—2 Tim. iv. 1, ... 196. — Luke xiv. 5, ... 197. — Conjecture in the Edin. Rev. 199 note. — New theory of Latinising, 201. — Mar. xi. 8, Mar. i. 41, ... 203. — 1 Cor. xi. 29, ... 203. — Col. ii. 18, ... 204. — Aids as to ancient evidence, Ammonian Sections and Eusebian Canons, 205. — Luke xxii. 43, 44, Matt. xvi. 3, 3, ... 205. — Proved erratas in MSS. Matt. xxvii. 29, ... 205. — Heb. xi. 32, ... 206. — Matt. xxvii. 49, ... 206, 207. — Proper names, 207. — David, Amos, 207. — Asaph, Siloam, Capharnaum, Nazareth, 206. — Matthew, 209. — v. Josh. 209. — Nephto, 209. — Peculiar flexions, 209. — Interchange of vowels, 210. — Kota subscript, 210. — Terminations ' and 's, 1 Pet. iii. 7, ... 211. — ' and 's, Fut. subj. 211. — Funtactuation, 212. — John i. 3, 4, Rom. ix. 5, ... 214, 215. — 1 Cor. xv. 29, ... 216. — Parenthesis, 217. — 1 Pet. iii. 21, 2 Pet. i. 19, ... 217. — Rom. viii. 20, ... 218. — Rom. ix. 1, ... 219. — Conflict of evidence, 220. — Ascetic spirit, 1 Cor. vii. 5, Acts x. 20, Rom. xii. 13, ... 222. — Rom. xiv. 17, ... 223. — Luke vii. 17, ... 223. — Matt. i. 25, ... 224. — Acts xv. 22, ... 225.

§ 15. — Notes on some passages of dogmatic importance, 226.


§ 16. — Notes on John vii. 53—viii. 11; John v. 3, 4; and Mark XVI. 9—20 ... 236.

John vii. 53—viii. 11, of well-known doubtfulness: documents in its favour, 236. — How introduced in Cod. 1, 237 note. — Augustine's conjecture, 237. — Documents
opposed to the passage, 233. — Unknown to Tertullian, 239 and note; also Cyprian, Origen, etc., 239. — Doubts of Erasmus, Calvin, Bee, 240. — Difficulties, 241. — Truth of the narration, 242. — Papias, 242. — Dr. Routh’s judgment, 243.

John v. 3, 4: authorities for and against the last clause of verse 3, . . . 243. — Those against verse 4, . . . 243; for it, 244. — Bp. Marshall’s judgment, 244. — Origin in scholia, 245. — Results in favour of the shorter form, 246.

Mar. xvi. 9-20. Propositions to be established, 246. — Testimonies that these verses do not belong to St. Mark, 247. — Proofs that this Gospel has had these verses from the second century, 251. — Evidence of existing monuments, that St. Mark did not himself write these verses, 253. — Documents which contain them, 254. — Internal arguments, style, etc., 256. — Conclusions from the whole, 258. — Authority of Scripture, even when anonymous, 259. — Butler and Warburton quoted, 260 note. — Testimony of John the Presbyter to St. Mark’s Gospel, 260 and note.

CONCLUSION.